



F Series Safety Switches

Interruptores de seguridad - serie F

Interrupteurs de sécurité série F

Class
Clase
Classe
3100

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

INTRODUCTION

This bulletin contains instructions for the replacement of the arc suppressor or arc shield assembly in F Series General Duty and Heavy Duty safety switches.

INTRODUCCION

Este boletín contiene instrucciones sobre el reemplazo del ensamble del protector del arco o supresor del arco en los interruptores de uso general y uso pesado.

INTRODUCTION

Ce bulletin contient des directives concernant le remplacement de l'assemblage du suppresseur d'arc ou du blindage d'arc dans les interrupteurs de sécurité universels et de fort calibre de la série F.

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Never operate energized switch with door open.
- Turn off switch before removing or installing fuses or making load side connections.
- Always use a properly rated voltage sensing device at all line and load fuse clips to confirm switch is off.
- Turn off power supplying switch before doing any other work on or inside switch.
- Do not use renewable link fuses in fused switches

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Nunca haga funcionar el interruptor energizado con la puerta abierta.
- Desconecte el interruptor antes de retirar o instalar los fusibles o realizar las conexiones del lado de carga.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado en todos los clips para fusibles en los lados de línea y carga para confirmar la desenergización del interruptor.
- Desenergice el interruptor antes de realizar cualquier otro trabajo dentro o fuera de él.
- No use fusibles renovables en los interruptores fusibles.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ECLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Ne faites jamais fonctionner l'interrupteur sous tension avec la porte ouverte.
- Mettez l'interrupteur hors tension avant d'enlever ou d'installer des fusibles ou de faire des raccordements sur le côté charge.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée sur tous les porte-fusibles du côté ligne et charge pour s'assurer que l'interrupteur soit hors tension.
- Coupez l'alimentation de l'interrupteur avant d'y faire tout autre travail.
- N'utilisez pas de fusibles renouvelables dans les interrupteurs à fusibles.

Si ces précautions ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

RECEIVING, HANDLING, AND STORAGE

- Upon receipt, carefully inspect the device for damage that may have occurred during transit. If damaged, return the device to the point of purchase for replacement.
- F Series safety switch products are shipped in corrugated cartons. Do not drop or perforate the cartons, or stack other objects on them. Rough handling may cause damage to the electrical components contained within.
- If the device is not placed in immediate service, store it in a clean, dry location to protect against dirt and moisture.

RÉCEPTION, MANUTENTION ET STOCKAGE

- Una vez recibido el dispositivo, inspecciónelo detenidamente para comprobar que no hayan ocurrido daños durante el transporte. Si está dañado, devuélvalo al sitio de adquisición para que le entreguen un reemplazo.
- Los interruptores de seguridad de la serie F son enviados en cajas de cartón corrugado. No deje caer las cajas ni las perfora, ni tampoco les ponga objetos encima. Si no se manejan con cuidado, podrían dañarse los componentes eléctricos que contiene.
- Si el dispositivo no se va a poner en servicio inmediatamente, guárdelo en un área limpia y seca para protegerlo contra el polvo y la humedad.

RÉCEPTION, MANUTENTION ET STOCKAGE

- À la réception, examiner l'appareil pour voir s'il a été endommagé pendant le transport. En cas de dommage, renvoyer l'appareil au lieu d'achat pour qu'il soit remplacé.
- Les interrupteurs de sécurité de la série F sont expédiés dans les cartons ondulés. Ne pas faire tomber ou perforer ces cartons, ni empiler des objets sur eux. Une manutention brutale risque d'endommager les composants électriques.
- Si cet appareil n'est pas utilisé immédiatement, le stocker dans un endroit propre et sec pour le protéger de la saleté et de l'humidité.

REQUIRED TOOLS

- Phillips (cross recess) screwdriver

HERRAMIENTAS NECESARIAS

- Desarmador Phillips (de cruz)

OUTILS ÉXIGÉS

- Tournevis Phillips (à lame croisée)

REPLACEMENT

REEMPLAZO

REPLACEMENT

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Ensure that the arc suppressor / arc shield is installed before operating switch.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

Asegúrese de que esté instalada el protector del arco o el supresor del arco antes de hacer funcionar el interruptor.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ECLAIR D'ARC

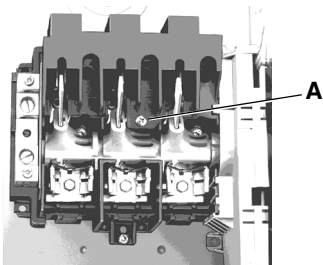
Assurez-vous que le supprimeur d'arc ou le blindage d'arc est installé avant de faire fonctionner l'interrupteur.

Si ces précautions ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

1. Turn off power supplying switch before doing any work on or inside switch.

1. Desenergice el interruptor antes de realizar cualquier trabajo en éste o su interior.

1. Couper l'alimentation de l'interrupteur avant d'y travailler.



2. Install the arc shield (General Duty) or the arc suppressor (Heavy Duty), using a Phillips screwdriver to tighten the mounting screw (A) to 15 lb-in (1.7 N•m). /

2. Instale el protector del arco (uso general) o el supresor del arco (uso pesado), utilizando un desarmador Phillips para apretar los tornillos de montaje a 1.7 N•m (15 lbs-pulg). /

2. Installer le blindage d'arc (interrupteur universel) ou le supprimeur d'arc (interrupteur de fort calibre) en utilisant un tournevis Phillips pour serrer la vis de montage à 1,7 N•m (15 lb-po).

3. Close the cover.

3. Cierre la cubierta.

3. Fermer le couvercle.

⚠ CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Do not force the handle to the on position with the cover open. When the cover is open, the mechanism interlock prevents the switch blades from closing and the handle from fully rotating.

Failure to follow these instructions can result in personal injury or equipment damage.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

No fuerce la palanca a la posición "cerrado" con la cubierta protectora abierta. Cuando está abierta la cubierta, el mecanismo de protección evita que se cierren las cuchillas del interruptor y que gire completamente la palanca.

El incumplimiento de esta precaución puede causar lesiones personales o daño al equipo.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

Ne forcez pas la manette en position de marche quand le couvercle ouvert. Quand le couvercle est ouvert, le mécanisme de verrouillage empêche les lames de se fermer et la manette de pivoter complètement.

Si ces précautions ne sont pas respectées, cela peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

To re-energize:

1. Turn off all downstream loads.
2. Turn on power to the equipment in sequence; start at the source end of the system and work toward the load end.

Para volver a energizar:

1. Desconecte todas las cargas de corriente descendiente.
2. Devuelva la alimentación al equipo secuencialmente. Comience con el extremo de la fuente del sistema y proceda hacia el extremo de carga.

Pour remettre sous tension:

1. Mettre hors tension toutes les charges en aval.
2. Mettre les appareils sous tension l'un après l'autre; commencer par l'extrémité source du système, et continuer vers l'extrémité de la charge.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric USA
 1601 Mercer Road
 Lexington, KY 40511 USA
 1-888-SquareD (1-888-778-2733)
 www.us.SquareD.com

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
 Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
 Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
 Tel. 55-5804-5000
 www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric Canada
 19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
 Toronto, Ontario
 1-800-565-6699
 www.schneider-electric.ca